L2/06-245

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646[1]
Please fill all the sections A, B and C below.
Please read Principles and Procedures Document (P & P) from http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html **for guidelines**
and details before filling this form.
Please ensure you are using the latest Form from http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html.
See also http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html **for latest *Roadmaps*.**

A. Administrative

1. **Title:** **Propososal to encode Samaritan Text symbol**
    2. Requester's name: [Canada (SCC)], Society of Biblical Literature (USA), Deutsche Bibelgesellschaft (Germany)
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution): Member body contribution
4. Submission date: 27 July 2005
5. Requester's reference (if applicable):
6. Choose one of the following:
This is a complete proposal: Yes
or,   More information will be provided later: No

B. Technical - General

1. Choose one of the following:
        a. This proposal is for a new script (set of characters): No
                Proposed name of script: N/A
.   b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block: Yes
                Name of the existing block: Letterlike Symbols
2. Number of characters in proposal: 1 (one)
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):
 A-Contemporary   _____ B.1-Specialized (small collection)   __X__ B.2-Specialized (large collection)   _____
 C-Major extinct   _____ D-Attested extinct   _____ E-Minor extinct   _____
 F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic   _____   G-Obscure or questionable usage symbols   _____
4. Proposed Level of Implementation (1, 2 or 3) (see Annex K in P&P document): 2 (two)
        Is a rationale provided for the choice? No
                If Yes, reference:
5. Is a repertoire including character names provided? No
        a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines"
                in Annex L of P&P document?
        b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review? Yes
6. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for
        publishing the standard? Tiro Typeworks
        If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools
        used:
7. References:
        a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided? Yes
        b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources)
                of proposed characters attached? Yes
8. Special encoding issues:
        Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input,
        presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?
        The proposal addresses directionality
9. Additional Information:
Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will
assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such
properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line
breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in
Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard

---

[1] Form number: N2652-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11)

at http://www.unicode.org for such information on other scripts. Also see http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UCD.html and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.
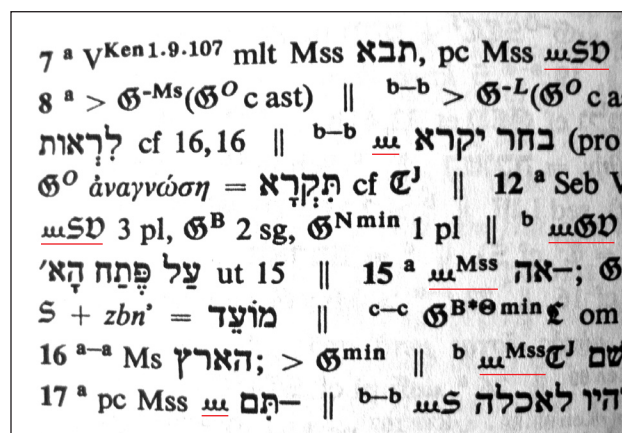
C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?   Not to my knowledge

      If YES explain

2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?   Yes

      If YES, with whom?   Society of Biblical Literature; Deutsche Bibelgesellschaft

      If YES, available relevant documents:

3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?   Biblical scholars

      Reference:

4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)   Used in *apparatus critici;* specialist

      Reference: *Biblia Hebraica Stuttgartensi.* Deutsche Bibelgesellschaft. 1997.

5. Are the proposed characters in current use by the user community?   Yes

      If YES, where? Reference: *ibid.*

6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?   No (but the Letterlike Symbols block is the obvious place)

      If YES, is a rationale provided?

      If YES, reference:

7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?   N/A

8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?   No

      If YES, is a rationale for its inclusion provided?

      If YES, reference:

9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?   No

      If YES, is a rationale for its inclusion provided?

      If YES, reference:

10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character?   No

      If YES, is a rationale for its inclusion provided?

      If YES, reference:

11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?   No

      If YES, is a rationale for such use provided?

      If YES, reference:

      Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?

      If YES, reference:

12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?   No

      If YES, describe in detail (include attachment if necessary)

13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?   No

      If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?

      If YES, reference:

Background information, justification and examples of use

The *Biblia Hebraica Stuttgartensia,* the most widely used study edition of the masoretic text of the Hebrew Bible, uses a large number of specialist symbols in its critical apparatus. Almost all of these are provided for in ISO/IEC 10646, either in the Letterlike Symbols block of the BMP or in the mathematical alphabetic blocks of the supplementary planes. One significant symbol used in the *Biblia Hebraica Stuttgartensia* is currently missing from the Universal Character Set. This is the symbol that denotes a Samaritan text source (usually the Samaritan Pentateuch), the form of which is based on the Samaritan letter *shin* (sometimes called *shan*). The use of this symbol is not limited to the *Biblia Hebraica Stuttgartensia*; it has been used by Biblical scholars and publishers as a symbol for Samaritan text sources for several decades (see, for example, Eissfeldt, Otto. *The Old Testament: An Introduction.* New York: Harper & Row, 1965.)

As the illustrations below demonstrate, the symbol is used in combination with other indicators to identify specific Samaritan sources, and is used in apparatus adjacent to other letterlike symbols. For this reason, it is desirable to have the character encoded as a letterlike symbol rather than using the corresponding letter from the proposed Samaritan script block, since the latter would have inappropriate (RTL) directionality. As used as a symbol in textual apparatus, this character has left-to-right directionality. Use of a Samaritan alphabetic letter with right-to-left directionality would create problems when the symbol is employed adjacent to characters subject to bidirectional layout.

ꟺ	Pentateuchi textus Hebraeo-Samaritanus secundum A. von Gall, Der hebräische Pentateuch der Samaritaner 1914 − 1918
ꟺ^Ms(s)	codex manuscriptus (codices manuscripti) secundum apparatum criticum Galli
ꟺ^T	Targum Samaritanum
ꟺ^W	Pentateuchi textus Hebraeo-Samaritanus secundum polyglottam Londinensem B. Waltonii, vol. I 1654

ABOVE *Biblia Hebraica Stuttgartensia.* From the compendium of symbols used in the textual apparatus.

LEFT *Biblia Hebraica Stuttgartensia.* Examples of the symbol in use in the textual apparatus.